

ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ТЕКСТОВ ПРП. СИМЕОНА НОВОГО БОГОСЛОВА В ЗАПАДНОЙ НАУКЕ

Роман Сергеевич Соловьёв

магистр богословия
аспирант кафедры филологии Московской духовной академии
141300, Сергиев Посад, Троице-Сергиева Лавра, Академия
solorom@gmail.com

Для цитирования: *Соловьёв Р. С.* История изучения текстов прп. Симеона Нового Богослова в западной науке // *Метафраст.* 2019. Т. 1. № 1. С. 154–187 doi: 10.31802/2658-770X-2019-1-1-154-187

Аннотация

УДК 279

В настоящем обзоре представлена история исследования сочинений прп. Симеона Нового Богослова в западной историографии, начиная с XVIII в. до наших дней. Автор выделяет три основных этапа изучения наследия прп. Симеона: докритический, критический и популяризаторский; описывает современные подходы к оценке его богословия, а также дополняет «Аннотированную библиографию исихазма» в части, касающейся прп. Симеона, обращая особое внимание на корпус «Нравственных слов». В статье даётся характеристика критических изданий сочинений прп. Симеона Нового Богослова с точки зрения учёта рукописной традиции.

Ключевые слова: патристика, Симеон Новый Богослов, издания аскетических текстов, библиография исихазма.

В «Аннотированной библиографии исихазма», опубликованной в 2003 г., библиография по прп. Симеону, включающая в себя издания и переводы, насчитывает 168 позиций¹. Настоящий обзор ставит перед собой две задачи: во-первых, попытаться изложить основные этапы изучения наследия прп. Симеона Нового Богослова в западной науке с нач. XVIII в. по наши дни; во-вторых, сделать первый шаг к пополнению общей библиографии по прп. Симеону, сосредоточившись, в первую очередь, на исследованиях, так или иначе касающихся корпуса «Нравственных слов».

Первый этап: до появления критических изданий

Изучение жизни, творений и вообще мистики Симеона Нового Богослова привлекало большое внимание исследователей Нового времени. Первооткрывателем в симеоноведении выступил Карл Холль (Karl Holl)². Центральным пунктом его исследования является «Послание об исповеди», изданное французским богословом М. Ле Кьеном (Michel Le Quien) в 1712 г. и перепечатанное в 95-м томе «Патрологии» Ж. П. Миня под именем прп. Иоанна Дамаскина³. Включив в своё издание «Послание», Ле Кьен отнёс его к неподлинным, поскольку, по мысли автора «Послания», власть отпускать грехи зависела не от самого священнического сана, а от личных качеств священника. Ле Кьен охарактеризовал такую позицию как совершенно противную учению прп. Иоанна Дамаскина и несущую на себе печать мессалианства. К. Холль, работая над изданием «*Sacra Parallela*»⁴ прп. Иоанна Дамаскина, обнаружил, что это же «Послание» находится в рукописях XIV в. Paris. Coislin. 291 и 292 под именем прп. Симеона Нового Богослова:

- 1 Исихазм. Аннотированная библиография / под общей и научной редакцией С. С. Хоружего. М., 2004. С. 313.
- 2 Holl K. Enthusiasmus und Bussgewalt beim griechischen Mönchtum. Eine Studie zu Symeon dem Neuen Theologen. Leipzig, 1898. Мы не находим обширных отечественных исследований о прп. Симеоне Новом Богослове в дореволюционный период, однако существует весьма содержательная рецензия Н. С. Суворова на монографию Холля, опубликованная в 1902 г. в «Византийском временнике». Основные положения 50-страничной рецензии не потеряли актуальности и сегодня: Суворов Н. С. Рецензия на: Karl Holl. Enthusiasmus und Bussgewalt beim griechischen Mönchtum. Eine Studie zu Symeon dem neuen Theologen. Leipzig, 1898, 1 4 + 331 стр. 8 // Византийский временник. 1899. Т. 6. Вып. 3–4. С. 475–524.
- 3 PG. 95. Col. 283–303.
- 4 Holl K. Die Sacra parallela des Johannes Damascenus. Leipzig, 1897.

Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Συμεῶν τοῦ νέου θεολόγου λόγος περὶ ἐξομολογήσεως πρὸς τινα γραφεῖς (вар. γραφῆς) τέκνον αὐτοῦ, καὶ τίνες ἄρα εἰσὶν οἱ τὴν ἐξουσίαν τοῦ δεσμεῖν καὶ λύειν ἁμαρτήματα λαβόντες. Своё исследование Холль разделил на три части: в первой излагается биография и характеристика литературной деятельности на основании «Жития», составленного Никитой Стифатом, и собственных сочинений прп. Симеона, которые, за исключением ряда трудов, изданных в 120 томе *Patrologia graeca* Миня, оставались пока неопубликованными. Во второй части своей книги Холль размещает «Послание об исповеди», параллельно замечая сходство идей «Послания» с мыслями и выражениями подлинных произведений прп. Симеона. Отвечая на вопрос, как могло выйти, что именно монашество в Восточной Церкви завладело покаянной дисциплиной, Холль даёт очерк «энтузиазма в греческом монашестве»⁵. Третья часть его исследования посвящена влиянию вышеуказанного энтузиазма на власть «вязать и решить», а также рассматривает исторические условия возникновения данного явления.

Холль, в отличие от современных исследователей прп. Симеона⁶, относится к «Житию», составленному Никитой Стифатом, некритически и без всяких оговорок разделяет концепцию поступательного внутреннего становления (*das innere Werden*) прп. Симеона, связывая её исключительно с внешними событиями его жизни. Хронология жизни (родился в 963–969, умер в 1038–1043), устанавливаемая автором⁷, не совпадает с принятой после издания И. Осэрра⁸ (949–1022), которая, впрочем, несколько раз оспаривалась в науке. Холль замечает, что творения прп. Симеона выгодно отличаются отсутствием деланного искусственного пафоса, характеризующего других греческих писателей⁹. Главным источником познаний Симеона Холль справедливо называет созерцания и мистические откровения. Описывая полемику прп. Симеона с книжными богословами, Холль выстраивает стройную

5 Под энтузиазмом Холль понимает обладание Святым Духом не зависимо от иерархической степени.

6 Ср., к примеру, книгу *Hunt H. A Guide to St. Symeon the New Theologian*. Eugene, 2015. P. 1, которая, начиная рассмотрение источников по Симеону, на первой же странице оговаривается, что Житие, составленное Никитой Стифатом, принадлежит к жанру агиографии и не может не быть сформированным по канонам жанра. Это заставляет подходить к фактам Жития с определенной осмотрительностью.

7 *Holl K. Enthusiasmus*. S. 23–26.

8 *Hausherr I. Un grand mystique byzantin. Vie de Syméon le Nouveau Théologien (949–1022) par Nicéas Stéthatos*. Roma, 1928. (*Orientalia christiana*; Vol. 12, fasc. 45). P. LXXXIX.

9 *Holl. K. Enthusiasmus*. S. 36.

систему духовной жизни верующего, которая позволяет ему находиться со Христом в личном общении, «видеть Его и быть видимым Им»: это возобновление благодати Крещения, утраченной из-за греховной жизни, которое достигается планомерным воспитанием. На начальном этапе главные препятствия — *ἄγνοια καὶ ἀναισθησία* (неведение и нечувствие). Они преодолеваются «учением» (*διδασχῆ*), которое должно не только информировать об истинах веры, но вызывать во вновь оглашаемом живое впечатление, которое будет мотивом его действий. Вера во Христа (*πιστεύειν εἰς Χριστόν*) должна стать верой Христу (*πιστεύειν Χριστῷ*), что позволит достичь мысленного ощущения царства Божия (*νοητὴν αἴσθησιν τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ*) и мысленное ощущение мысленного света (*νοητὴν αἴσθησιν τοῦ νοητοῦ φωτός*). Только по-настоящему обладающий истиной может наставлять в христианской вере. Отношение прп. Симеона к таинствам Церкви, к соотношению свободы человека и благодати Божией, делает вывод Холль, вполне соответствует преданию Восточной Церкви.

Переходя к анализу «Послания об исповеди», Холль склоняется в пользу авторства прп. Симеона по следующим причинам: хотя прп. Иоанн Дамаскин также был пресвитером и почитал своего духовного отца¹⁰, из его сочинений нигде не видно, чтобы он специально исследовал рассматриваемые в «Послании» вопросы, в то время как отдельные темы послания встречаются в подлинных сочинениях прп. Симеона: посредник должен видеть свет, ощущать в себе присутствие Святого Духа, для разрешения грехов он не обязательно должен быть посвященным в сан. Далее, это произведение написано не в стиле Иоанна Дамаскина, который, как правило, разрабатывал проблемы, обильно привлекая цитаты прославленных богословов Церкви. Автор «Послания» знаком лишь с житиями святых. Рукописная традиция также неоднозначна: атрибуция прп. Иоанну очень поздняя и относится к первой половине XVII в., тогда как рукописи с авторством прп. Симеона подвергались редактированию («Послание» позднее было включено в корпус «Нравственных слов» (*ἠθικά*)) и восходят к одному архетипу, то есть свидетельство об авторстве также единичное.

10 В послании говорится, что, хотя духовный наставник автора не имел священнического сана, он имел власть свыше. Своему ученику, т. е. автору, он посоветовал принять посвящение: *τοιοῦτο καὶ αὐτὸς ἐμαθήτευσα πατρὶ χειροτονίαν ἐξ ἀνθρώπων μὴ ἔχοντι ἀλλὰ χειρὶ με Θεοῦ εἶτ' οὖν Πνεύματι εἰς μαθητείαν ἐγκαταλέξαντι καὶ τὴν ἐξ ἀνθρώπων χειροτονίαν διὰ τὸν παρακολουθήσαντα τύπον καλῶς λαβεῖν με κελεύσαντι* (*Symeon Novus Theologus. Epistula 1, 405–409*).

Эти препятствия, по мнению Холля, не дают возможности однозначно приписать «Послание» прп. Симеону. Впрочем, сам Холль был убежден в авторстве последнего.

В прп. Симеоне Новом Богослове Холль видит возродителя «энтузиазма». Будучи озарённым светом, Симеон не довольствуется простым созерцанием, но проповедует о нём и, как духовник, ставит ученикам цель — удостоиться видения божественного света¹¹. В труде К. Холля была представлена первая попытка описать богословскую систему прп. Симеона. Однако без критического издания источников по прп. Симеону, главным образом его «Жития», написанного Никитой Стифатом, а также самих творений Симеона было довольно трудно опровергнуть, расширить или уточнить ту картину, которую Холль наметил лишь в общих чертах.

В 1928 г. иезуитский богослов Ириной Осэрт на основе двух парижских рукописей опубликовал первое критическое издание «Жития» Симеона Нового Богослова за авторством Никиты Стифата¹². Это издание, снабжённое обширным предисловием (93 страницы), кроме формальностей, присутствующих в любом критическом издании, разбирает хронологию написания произведения, его композицию, выводит характерные для самого Стифата представления о святости, описывает духовного отца прп. Симеона, главного оппонента Стефана Никомидийского, и пытается установить хронологию жизни святого. Если Холль помещал жизнь Симеона между 963–969 и 1041–1042 гг., то Осэрт, критикуя Холля, определяет период жизни Симеона как 949–1022 гг. Позднее греческий патролог П. Христу поставит эту датировку под сомнение¹³.

- 11 В XIV в. вопрос о божественном осиянии или богоявлении, связанный с проблемой природы света, осиявшего учеников на Фаворе, стал одним из спорных пунктов в полемике об источниках и способах богопознания. Исихасты полагали, что Божественную сущность можно видеть телесными очами. Свт. Григорий Палама, защищавший исихастов, доказывал, что истинное и спасительное знание состоит не в изучении внешней мудрости, не в силлогизмах, а в служении Богу, в духовном делании и в тайной умственной молитве, которые избранных Божьих слуг приводят к божественному осиянию священным огнём. Он прямо ссылался на авторитет Симеона Нового Богослова (*Gregorius Palamas. Pro hesychastis* I, 2, 12).
- 12 *Hausherr* I. Un grand mystique byzantin. Vie de Syméon le Nouveau Théologien (949–1022) par Nicétas Stéthatos. Roma, 1928. (*Orientalia christiana*; Vol. 12, fasc. 45).
- 13 *Χρήστου Π. Εἰσαγωγή // Συμείων τοῦ Νέου Θεολόγου Βίος, Κεφάλαια, Εὐχαριστία*. Θεσσαλονίκη, 1983. Σ. 12–24.

Годом позже В. Лоран публикует развёрнутую рецензию на издание Осэрра¹⁴. Кратко пересказывая основные положения введения и повторяя общеизвестные факты об издании Дионисия Загорейского, Лоран отмечает, что за XIX в. прп. Симеон был переведён на русский (имеется в виду издание свт. Феофана Затворника), румынский¹⁵ и даже турецкий языки¹⁶. Переходя к изучению прп. Симеона на Западе, Лоран отмечает, как бдительный Франциск Комбефис отговорил болландистов включать «Житие Симеона» в своё издание «Acta Sanctorum». Исследования начинаются с вышерассмотренного исследования Холля. Говоря об устанавливаемой Осэрром хронологии, рецензент отмечает сложности и непоследовательности в подсчётах Осэрра, которые могут быть устранены лишь с установлением точной хронологии правления патриархов в начале XI в., а также после проведения колляции всех

- 14 *Laurent V.* Un nouveau monument hagiographique. La Vie de Syméon le Nouveau Théologien // *Échos d'Orient*. 1929. Vol. 28, № 156. P. 431–443.
- 15 В Румынии существует множество рукописей творений Симеона Нового Богослова конца XVIII – начала XIX вв., содержащих румынский перевод, выполненный в кружке прп. Паисия Величковского. К примеру, рукопись № 11 из Библиотеки Священного Синода в Бухаресте, датируемая 1804 г., содержит 104 слова прп. Симеона. Перевод выполнен на румынский язык в 1802 г. Исааком Даскалулом, учеником прп. Паисия. Перевод идентичен тому, что содержится в рукописях № 60, 59 и 57, хранящихся в библиотеке Нямецкого монастыря. Вопрос зависимости этих переводов от издания Дионисия остаётся открытым, поскольку не совпадает порядок «Слов» двух изданий, а также отсутствуют «Гимны», имеющиеся у Дионисия. См. обзорную статью Д. Станилоу о прп. Симеоне: *Stăniloae D. Viata, opera si invatatura sfantului Simeon Noul Teolog*. URL: <https://www.crestinortodox.ro/sfinti/viata-opera-invatatura-sfantului-simeon-noul-teolog-73053.html>.
- 16 Лоран сообщает, что нашёл в библиотеке очень редкую брошюру, озаглавленную следующим образом: *Νακληγιετιη Αζιζι Πετεριμιζ, γιενη Τζεβαπουλλάχ, Συμεωνού του νεγιτά όμουρ κετζιρμεσινη νακληγιεθηνην πεγανλεγιτιρ Σεγυρτι Αζιζι Νηκητας γιατιμιζ, βε σόνρα ρώμτζα λισανινά Έλληνικατάν θεφσιρ όλουνομούστουρ*. Как видим, турецкие слова записаны греческим алфавитом. Можно с уверенностью утверждать, что эта брошюра издана караманцами – турками, исповедующим православие и компактно проживавшими в городе Караман и вообще в Каппадокии. См.: *Balta E.* Périodisation et typologie de la production des livres Karamanlis // *Revue des mondes musulmans et de la Méditerranée*. 1999. № 87–88. P. 251–275. Е. Балта систематизировала и описала весь корпус литературы караманлов (628 книг по десятилетиям, начиная с 1711 и по 1935 гг.). В статье упоминается изданная в 1815 г. книга, название которой приводится на французском языке: *Syméon le Nouveau Théologien*, что, хотя и не позволяет определенно утверждать о том, что это – вышеназванная книга, во всяком случае подтверждает наличие как минимум одного издания прп. Симеона в кругу чтения православных турков.

сохранившихся рукописей «Жития»¹⁷. Две рукописи Осэрра — совершенно ненадежная база для критического издания. Лоран, оговариваясь, что и его список не полон, перечисляет тринадцать рукописей «Жития». Далее, разбирая издание и просматривая рукописи Paris. gr. 1610 и Paris. Coislin. 292, с которыми и работал Осэрр, Лоран признаётся, что решил обратиться к рукописям, только чтобы проверить орфографию некоторых имён собственных, но был вынужден приняться за неблагодарный труд сличения издания и рукописей. Осэрр равняется на Paris. gr. 1610, обращаясь к Paris. Coislin. 292 лишь в редких случаях. Свои замечания Лоран подразделил на шесть пунктов: 1) неточности текста; 2) ошибки чтения; 3) бесосновательные опущения издателем слов или выражений; 4) важные чтения Paris. Coislin. 292, опущенные издателем; 5) неточности критического аппарата; 6) замечания по переводу. Все указанные замечания Лорана верны и обоснованы. Заметим, что критику Осэрра изучил и учёл в своём издании «Жития» архимандрит Симеон Куцас¹⁸.

Издаваемый ассомпционистами в Стамбуле журнал «Échos d'Orient» продолжил рассмотрение тем, связанных с прп. Симеоном. Так, С. Салавилль изучал интеллектуальную жизнь следующего после Симеона поколения константинопольских интеллектуалов: Михаила Пселла, его ученика Иоанна Итала, Льва Халкидонского, Нила Монаха и Евстратия Никейского¹⁹. Его статья разделена на три части: первая обстоятельно анализирует обвинительную речь, которую император Исаак Комнин поручил написать Михаилу Пселлу. С помощью этой речи император рассчитывал законным способом осудить и низложить опального патриарха Михаила Керулария. Впрочем, собор против последнего не состоялся, потому что патриарх так и не дожил до него. ещё одно свидетельство того времени — письмо Михаила Пселла патриарху Иоанну Ксифилину, в котором Пселл защищал саму возможность заниматься Платоном и Аристотелем и оставаться при этом верным христианином. Вторая часть статьи Салавилля посвящена осуждению Иоанна Итала, ученика Пселла, которому не так повезло, как его учителю: он был осуждён на Соборе 1082 г за приверженность платонической традиции. В третьей части статьи рассматриваются

17 *Laurent V. Un nouveau monument hagiographique. La Vie de Syméon le Nouveau Théologien // Échos d'Orient. 1929. Vol. 28, № 156. P. 434.*

18 *Κούτσας Σ. Π. Νικήτα τοῦ Στηθάτου Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Θεολόγου. Εἰσαγωγή, κείμενο, μετάφραση, σχόλια. Νέα Σμύρνη, 1994. Σ. 39.*

19 *Salaville S. Philosophie et théologie ou Épisodes scolastiques à Byzance de 1059 à 1117 // Échos d'Orient. 1930. Vol. 29, № 158. P. 132–156.*

осуждение Льва, епископа Халкидонского, который попытался выдвинуть догматические аргументы против изъятия из церковного употребления сосудов и драгоценных икон и в 1086 г. был за это низложен. Другой писатель, к этому времени ставший самым серьёзным придворным богословом – Евстратий Никейский, будучи главным оппонентом Льва Халкидонского на Соборе 1086 г., сам сформулировал фактически иконоборческое представление об иконах. В полемике с армянами Евстратий высказал еретические взгляды, которые стали причиной его осуждения в 1117 г.²⁰ Пселл был почитателем Платона, в то время как его ученики Иоанн Итал и Евстратий, много комментировавшие Аристотеля, сформировали то прочтение Аристотеля, которое было усвоено схоластами посредством латинских переводов аристотелевских «Топики» и «Аналитики», выполненных Иаковом Венецианским²¹.

Непосредственно самому прп. Симеону в исследовании Салавилля уделяется несколько строчек и библиографическая сноска во вступлении на странице 133. Говоря об оппозиционной Михаилу Пселлу школе, Салавилль упоминает её основателя и настоятеля обители св. Маманта прп. Симеона Нового Богослова, а среди самых известных его учеников — Никиту Стифата. В самой статье никак не говорится об отношениях двух школ. Однако от себя заметим, что в XI в. существовали две конкурирующие традиции: монашеская и придворная. Достаточно вспомнить о спорах прп. Симеона Нового Богослова и Стефана Никомидийского, которого рукопись Paris. gr. 1162 (XI в.), fol. 89 также именует «Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Στεφάνου συγγέλλου καὶ μητροπολίτου Νικομηδείας...», в то время как рукопись Paris. gr. 1504 (XII в.), fol. 214 уже не утверждает святости митрополита Стефана, что может свидетельствовать о недолгом, но имевшем место почитании митрополита Стефана во святых²².

20 В области христологии Евстратий осуждён за то, что понимал человечество во Христе как индивидуально существующую общую природу человечества. Анафемы ему см. в: *Gouillard J. Le Synodikon de l'Orthodoxie: édition et commentaire. Paris, 1967. (Travaux et mémoires; Vol. 2). P. 68–71.*

21 *Уколова В. И., Бородин О. Р. Византия и Запад: культурные отношения в VII–XII вв. // Византия между Востоком и Западом: Опыт исторической характеристики. СПб., 1999. С. 125.*

22 Вся информация о Стефане Никомидийском – небольшая глава из издания Озэрра (*Hausherr I. Un grand mystique byzantin. P. LI–LVI*), который на основе данных жития пытается изобразить личность Стефана. Озэрр лишь вскользь упоминает о трех рукописях, содержащих его Σύνομος ἐξήγησις καὶ διάγνωσις τοῦ τρίμεροῦ τῆς ψυχῆς:

С введением в научный оборот сочинения «Метод священной молитвы и внимания»²³, не имеющего однозначной атрибуции (среди возможных авторов: прп. Симеон Новый Богослов, Симеон Логофет, Нил Анкирский, Никифор монах), М. Жюжи²⁴ с своей рецензии кратко пересказал выводы Осэрра, а также рассмотрел вопрос о возможном авторстве Никифора монаха и прп. Симеона Нового Богослова. Для нас эта статья примечательна высмеиванием молитвенной практики исихастов и их предполагаемого лидера — прп. Симеона, визионера, творения которого якобы изобилуют грубыми догматическими ошибками, в числе которых и мессалианство²⁵. В дальнейшем мессалианство у Симеона усматривали К. Манго и К. Дeppe²⁶.

В 1939 г. в 14 томе «Словаря католического богословия» Ж. Гуйар опубликовал обзорную статью²⁷ по прп. Симеону Новому Богослову,

- Paris. gr. 1162, Paris. gr. 1504 и Athon. gr. 1328. В настоящее время насчитывают 23 рукописи, содержащих это сочинение (см. *Stephanus Nicomediensis. De Tribus Partibus Animae // Pinakes | Πίνακες. Textes et manuscrits grecs*. URL: <http://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/oeuvre/id/4126>). Колляция и исследование этого сочинения — дело будущего, однако уже Осэрр заметил, что этот труд не мог не касаться прп. Симеона уже тем, что в нём совсем отсутствуют евангельские цитаты, на которые опирался сам Симеон. (*Hausherr I. Un grand mystique byzantin*. P. LVI). В. М. Лурье смог найти одно место у Льва Диакона, свидетельствующее о значительности Стефана при дворе и его связях с Симеоном Логофетом, а также четыре письма Никифора Урана митр. Стефану, которые, по Лурье, свидетельствуют лишь о их постоянном дружеском общении (*Лурье В. М. Audiatur et altera pars: Стефан Никомидийский и его круг // Вестник РХГА. 2008. Т. 9. № 1. С. 284*).
- 23 *Hausherr I. La méthode d'oraison hésychaste, suivi du discours de Syméon le Nouveau Théologien sur la possibilité et la nécessité de voir Dieu dès cette vie*. Roma, 1927. (*Orientalia christiana*; Vol. 9.2).
- 24 *Jugie M. Les origines de la méthode d'oraison des hésychastes // Échos d'Orient*. 1931. Vol. 30. № 162. P. 179–185.
- 25 *Ibid.* P. 183. Такие заявления — не новость. Симеон представлен мессалианином ещё у Л. Алляция (*Allatius L. Diatriba de Symeonum scriptis*. Parisiis, 1664). Жюжи мог бы избежать таких голословных утверждений («L'inspiration massalienne (sic!) ne paraît pas non plus absente». *Jugie M. Les origines de la méthode*. P. 183), если бы удосужился прочитать сами творения Симеона. Симеон прямо отвергает онтологический дуализм, для него сама мысль о равенстве или противоборстве между Богом и злом — богоухльна. См. *Symeon Novus Theologus. Orationes ethicae* 11, 578–580.
- 26 *Mango C. Byzantium, the Empire of New Rome*. London, 1980. P. 119; *Deppe K. Der wahre Christ. Eine Untersuchung zum Frommigkeitsverständnis Symeons des Neuen Theologen und zugleich ein Beitrag zum Verständnis des Messalianismus und Hesychasmus*. Göttingen, 1971.
- 27 *Gouillard J. Symeon le Nouveau Theologien // Dictionnaire de théologie catholique / éd. É. Amann et al. Paris, 1939. Vol. 14.1. Col. 2941–2959.*

в которой сжато обрисовал жизнь, труды и учение преподобного. Она интересна редкой и уже недоступной библиографией 2-й половины XIX — начала XX века²⁸.

В 1948 г. Херменегильд Бидерман защитил докторскую диссертацию «Образ человека у Симеона Нового Богослова»²⁹, которая посвящена главным образом описанию этапов духовной жизни. Существенный минус этой работы — отсутствие обращения к оригинальным текстам самого Симеона.

В 1953 г. известный немецкий византист Г. Г. Бек публикует статью, полностью посвященную прозвищу св. Симеона — «Новый Богослов»³⁰. Описав все имеющиеся в рукописях варианты и указав исторические параллели к такого рода именованиям, Бек не приходит к определенному выводу и заканчивает исследование остроумным замечанием по поводу амбивалентности эпитета «νέος»: «Быть может, множество именований — это не что иное, как характеристика многоплановости человека, к которому они относятся»³¹.

В том же году в журнале «The Christian East» (Христианский Восток) выходит статья иеромонаха Василия (Кривошеина)³², которая легла в основу первой главы его объемного сочинения, посвященного личности и богословско-мистическому наследию прп. Симеона, которое он издал в 1980 г. сразу на русском и французском языках³³. В 1954 г. он же пишет другую статью, обобщающую все известные к тому

28 Так, из статьи мы узнаем, что К. Холль написал статью общего характера *Symeon der Neue Theologe* в 19 томе *Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche*. Отметим, что 19 том издан не в 1903 г., как указал Гуйяр, а в 1907 г. С изданием мы смогли ознакомиться на сайте <http://www.digitale-bibliothek-mv.de/viewer/image/PPN656946091/226>.

29 Диссертация издана в следующем году: *Biedermann H. M. Das Menschenbild bei Symeon dem Jüngeren dem Theologen. Würzburg, 1949.*

30 *Beck H.-G. Symeon der Theologe // BZ. 1953. Bd. 46. S. 57–62.*

31 *Es könnte sein, daß die Pluralität der Bezeichnungen nichts anderes ist als ein Charakteristicum für die Vielschichtigkeit des Mannes, dem sie beigelegt wurde. Ibid. S. 62.*

32 *Krivochéine B. The Brother-Loving Poor Man: The Mystical Autobiography of St. Symeon the New Theologian // The Christian East. 1953/54. Vol. 2. P. 216–227.* В том же году он опубликовал эту статью в греческом журнале: *Idem. Πτωχὸς φιλάδελφος // Γρηγόριος Παλαμάς. 1954. № 37. Σ. 156–164, 257–266.*

33 *Василий (Кривошеин), архиеп. Преподобный Симеон Новый Богослов (949–1022). Париж, 1980; Basile (Krivochéine), archevêque, Dans la lumière du Christ. Saint Syméon le Nouveau Théologien. 949–1022. Vie, Spiritualité, Doctrine. Éditions de Chevetogne, 1980. Об этом издании см. ниже.*

моменту сведения о творениях прп. Симеона: рукописях и изданиях³⁴. Сведения, собранные иеромонахом Василием, легли в основу как издания «Глав» прп. Симеона в серии «Христианские источники» (SC 51), осуществленного Ж. Даррузесом, так и издания «Огласительных слов», вышедшего под редакцией самого иеромонаха Василия (Кривошеина) (SC 96, 104, 113). В 1955 г. отец Василий, в своей третьей статье³⁵, приступает к систематическому описанию мистики прп. Симеона и его представлений о пастырстве. В свою очередь, эта статья легла в основу второй главы его известной книги. Два года спустя Кривошеин публикует небольшую заметку³⁶, посвященную редкому выражению, встречающемуся у прп. Симеона, — «негордый Бог»³⁷. Отметим, что свт. Феофан Затворник перевёл его как «многоснисходительнейший Бог»³⁸, что не соответствует семантике этого ἄλαξ.

Указанные исследования составляют первый этап симеоноведения. В процессе издания в серии «Sources chrétiennes» почти всех творений прп. Симеона (за исключением четырёх посланий), количество исследований вырастает в геометрической прогрессии.

Второй этап: критическое издание творений

Ещё в 1902 г. Луи Пети (Louis Petit, впоследствии католический архиепископ Афинский) начал подготовку издания всех творений прп. Симеона Нового Богослова, которое он намеревался издать в серии «Patrologia Orientalis». Однако избрание его архиепископом Афин в 1912 г. не давало ему возможности посвящать достаточно времени такому крупному проекту. В 1927 г. архиепископ Луи скончался, так и не издав подготовленных им сочинений и «Жития прп. Симеона»³⁹.

34 *Krivochéine B.* The Writings of St. Symeon the New Theologian // *Orientalia christiana periodica*. 1954. Vol. 20. P. 298–328.

35 *Krivochéine B.* The Most Enthusiastic Zealot: St. Symeon the New Theologian as Abbot and Spiritual Instructor // *Ostkirchliche Studien*. 1955. № 4. S. 108–128. На греч.: Ζηλώτης μανικώτατος (Ὁ ἄγ. Συμεών ὁ Νέος Θεολόγος ὡς ἠγούμενος καὶ πνευματικὸς ἀναμωφωτής) // Γρηγόριος Παλαμάς. 1955. № 38. Σ. 363–371, 444–453; 1956. Σ. 29–33, 192–200.

36 *Krivochéine B.* «Ὁ ἀνυπερήφανος θεός»: St. Symeon the New Theologian and Early Christian Popular Piety // *Studia Patristica*. 1957. Vol. 2. P. 485–494.

37 *Symeon Novus Theologus*. Gratiarum actiones 1, 158.

38 Слова преподобного Симеона Нового Богослова: вып. 1–2 / пер. с новогреч. яз. еп. Феофана. М., 1890. С. 487.

39 Редакция журнала «Échos d'Orient» издала вступление к подготовленному, но так и не опубликованному Л. Пети Житию прп. Симеона. Во вступительном слове редакция

Заслуга издания «Глав» и корпуса «Нравственных слов» принадлежит Жану Даррузесу (Jean Darrouzès). Даррузес, который большей частью занимался подготовкой к изданию регест Константинопольского патриархата, подготовил и издал в 1957 г. «Главы»⁴⁰, которые разделены на три части: 100 глав «практических и богословских», 25 «гностических и богословских» и 100 «богословских и практических». Это издание сразу же приобрело репутацию образцового⁴¹. Совсем кратко останавливаясь на жизни и творениях прп. Симеона, что вполне обоснованно после критического издания «Жития» Осэрром, основную часть введения Даррузес посвящает рукописной традиции «Глав», которую он скромно назвал: *Éléments d'histoire du texte des Chapitres* (Начальные сведения по истории текста «Глав»). Результаты этой деятельности — памятник издательской работоспособности: из сорока восьми упоминаемых Даррузесом рукописей, содержащих «Главы», он лично исследовал тридцать две. Это позволило издателю классифицировать рукописи по пяти семьям, восходящим к двум архетипам. Кроме различий, Даррузес указывает найденные им библейские аллюзии. Замечания по стилю и языку прп. Симеона ограничиваются констатацией того, что между риториками, современниками Симеона, и последним, пишущим просто, ясно и без прикрас, лежит бездна. Этот взгляд на прп. Симеона будет поколеблен лишь после издания в 1976 г. «Гимнов» Комбилисом, который проведёт детальный риторико-стилистический анализ гимнографического наследия прп. Симеона. Языку и стилю прп. Симеона, за исключением небольших статей под редакцией Афанасия Маркопула⁴², не уделено в науке вообще никакого внимания. Введение Даррузеса завершается рассмотрением учения прп. Симеона, содержащегося в «Главах». В 1980 г. Институт христианских источников

уведомляет, что в рукописях покойного найдена коллация Жития, а также его французский перевод. Набросок введения к изданию Жития, посвященного рукописям творений прп. Симеона, Пети подготовил ещё в 1904 г. Издано оно посмертно в 1928 г.: *Petit L. La vie et les œuvres de Syméon le Nouveau Théologien // Échos d'Orient*. 1928. Vol. 27. № 150. P. 163–167.

40 *Syméon le Nouveau Théologien. Chapitres théologiques, gnostiques et pratiques / éd. J. Darrouzès. Paris, 1957. (SC; Vol. 51).*

41 *René H. Syméon le Nouveau Théologien. Chapitres théologiques, gnostiques et pratiques. Introduction, texte traduction et notes de J. Darrouzès // L'Antiquité classique*. 1958. Vol. 27, fasc. 2. P. 570–571.

42 *Τέσσερα κείμενα για την ποίηση του Συμεών του Νέου Θεολόγου / έκδ. Α. Μαρκόπουλος. Αθήνα, 2008.*

опубликовал второе издание «Глав»⁴³ под редакцией отца Луи Нейрана (Louis Neyrand). Ничего не изменяя во введении и греческом тексте, редактор значительно пересмотрел и улучшил французский перевод. Ещё одним плюсом издания стали найденные им отсылки к творениям других христианских авторов.

Следующими были изданы: двадцать четыре «Огласительных слова» в трёх томах и два «Благодарения»⁴⁴. Издание подготовил архиепископ Василий (Кривошеин), перевод на французский язык — иезуит Ж. Парамелль. Сразу бросается в глаза разница в подходах Ж. Даррузеса и архиепископа Василия. Если первый высказывается лаконично и отсылает к уже опубликованному, то архиепископ Василий, посвятивший изучению рукописей прп. Симеона более десяти лет, старается снабдить читателя всеми необходимыми предварительными сведениями. Длинное введение архиепископа Василия (203 страницы), характеризуется обширностью сведений и разносторонностью исследования. Само по себе это введение могло бы стать исчерпывающей монографией. Оно разделено на семь глав: в первой описывается духовный путь прп. Симеона, во второй рассматриваются свидетельства Никиты Стифата о творениях прп. Симеона, третья глава посвящена рукописям и изданиям «Огласительных слов» и «Благодарений», в четвертой автор пытается разделить рукописи на типы и семьи. Архиепископ Василий подробно останавливается на прямой (40 рукописей) и косвенной (15 рукописей) традициях и выделяет, соответственно, два типа рукописей: I и II. Первую (прямую) традицию он относит непосредственно к прп. Симеону, вторую — к его ученику Никите Стифату, который, как считает издатель, используя черновики прп. Симеона, исправлял текст не только с точки зрения стилистики, но и с точки зрения содержания, стремясь исключить из текста выражения, близкие к мессалианским. Также Никита, согласно выводам архиепископа Василия, был редактором тридцати трёх «Слов» и двадцати четырёх «Алфавитных глав», текст которых зависит от «Огласительных слов» и основывается на втором типе рукописей. Пятая глава введения архиепископа Василия кратко описывает морфологические, синтаксические и стилистические особенности языка прп. Симеона. В этой же главе содержится разбор

43 *Syméon le Nouveau Théologien. Chapitres théologiques, gnostiques et pratiques* / éd J. Darrouzès, L. Neyrand. Paris, 1980. (SC; Vol. 51 bis).

44 *Syméon le Nouveau Théologien. Catéchèses* / éd B. Krivochéine, trad. par J. Paramelle. Paris, 1963. T. 1: Cat. 1–5. (SC; Vol. 96). Paris, 1964. T. 2: Cat. 6–22. (SC; Vol. 104). Paris, 1965. T. 3: Cat. 23–34. (SC; Vol. 113).

аскетическо-богословской терминологии автора и завершающих словословий «Огласительных слов». Шестая глава посвящена истории текста и анализу двух найденных типов рукописей, их контаминациям, а также останавливается на проблеме «Алфавитных глав». Седьмая глава излагает принципы издания и завершается четырьмя приложениями: списком использованных рукописей, таблицей соответствий рукописей и издания Д. Загоря, таблицей «Огласительных слов» и «Благодарений» в переводе Загоря, таблицей соответствий между французским переводом и латинским переводом Понтана (PG 120).

Рецензенты⁴⁵ отметили подробность и точность этого *editio princeps*. Единственным, кто выступил с критикой самого подхода архиепископа Василия был А. П. Каждан. В своей рецензии на издание Кривошеина⁴⁶ он критикует выдвигание первой редакции в качестве аутентичной, которое основано не на формальной, а на смысловой истории текста. Одним из аргументов в предпочтении первой группы является наличие терминов $\alpha\iota\sigma\theta\eta\tau\acute{\omega}\varsigma$ и $\epsilon\upsilon\alpha\iota\sigma\theta\eta\tau\acute{\omega}\varsigma$ в первой и второй группе соответственно. Архиепископ Василий интерпретирует это как редактуру Никиты Стифата, направленную против мессалианского понимания текстов прп. Симеона. Однако термин $\epsilon\upsilon\alpha\iota\sigma\theta\eta\tau\acute{\omega}\varsigma$ встречается и в некоторых рукописях I редакции, которые вл. Василий возводит к самому Симеону. Также добавление во II редакции $\kappa\alpha\iota$ $\pi\rho\acute{\omega}\tau\omicron\varsigma$ к формуле $\nu\omicron\upsilon\varsigma$ $\delta\grave{\epsilon}$ $\theta\epsilon\acute{\iota}\omicron\varsigma$ (которая есть в некоторых рукописях I редакции) не может быть свидетельством более позднего происхождения II редакции⁴⁷. Следующий пункт критики — произвольность выбора чтений между I и II редакциями, которую Каждан иллюстрирует двумя примерами. Третий аргумент Кривошеина в пользу вторичности редакции II — её близость «Словам», переведённым на латинский язык в 120 томе «Патрологии» Миня⁴⁸. По мнению Каждана, это не может служить сильным аргументом в пользу вторичности II редакции. Как мы видим, первое главное возражение Каждана — недоказанность более позднего характера II редакции.

45 См., например, хвалебную рецензию: *Amand de Mendieta E.* Basile Krivochéine et Joseph Paramelle, S.J., Syméon le Nouveau Théologien. Catéchèses 1–5. Introduction, texte critique et notes par Mgr. B.K. Traduction par J. P. Tome 1 // *L'Antiquité classique*. 1964. Vol. 33, fasc. 1. P. 221–223.

46 Каждан А. Рецензия на: Syméon le Nouveau Théologien. Catéchèses, t. I–III. Paris, 1963–1965, 469, 393, 392 P. (Sources chrétiennes; № 96, 104, 113) // *Византийский временник*. 1967. Т. 27. С. 339–344.

47 Там же. С. 341

48 PG. 120. Col. 321–602.

Также у Каждана вызывает вопросы атрибуция I редакции Симеону, а II — Никите Стифату. Против такой атрибуции свидетельствует сама текстологическая база архиепископа Василия: древнейшая рукопись Paris. gr. 895 (XI в.) относится ко II редакции, в то время как большинство рукописей относятся к I редакции. Если, как утверждает владыка, издание вытеснило авторский текст, то соотношение должно быть противоположным. Расхождения между редакциями могут объясняться деятельностью переписчиков, или же Стифат — автор «Слов», или, как полагает Даррузес в своей рецензии⁴⁹, «Слова» — плод авторской переработки.

Издание архиепископа Василия (Кривошеина) не критически восприняло датировку жизни прп. Симеона, предложенную И. Осэрром. Благодаря внесению уточнений в датировку правления патриарха Сисиния, возмущение монахов следовало бы сдвинуть на год вперёд: с 995–998 на 996–998 гг. Дальнейшие рассуждения уводят Каждана всё глубже к вопросам хронологии, где он выдвигает существенные замечания к хронологии Осэрра, свидетельствующие о её сомнительности. Также Каждана смутила сама подача материала архиепископом Василием, которую Каждан характеризует как апологетическую. В лучших традициях советской византологии Каждан упрекает владыку в нерешённости вопроса «о социальных корнях мистики Симеона и его реформ»⁵⁰. Последнее, чего ожидал бы рецензент от издателя, — сопоставление сочинений Симеона с трудами его современников. Так, основываясь на статье Даррузеса⁵¹, Каждан указывает на схожесть прп. Симеона и Кекавмена не только в области мистики, но и в области социально-политических взглядов, что является «порождением той же идейной среды», которая выдвинула обоих авторов⁵². Также отметим, что комментарии архиепископа Василия к тексту «Огласительных слов» распределены неравномерно: то их нет, то они весьма подробны в изъяснении многих фактов, касающихся социальной, политической, религиозной и монашеской жизни Константинополя при императоре Василии II.

49 *Darrouzès J. Bulletin critique // REB. 1964. Vol. 22. P. 260.*

50 *Каждан А. Рецензия. С. 344.*

51 *Darrouzès J. Kékauménos et la mystique // REB. 1964. Vol. 21. P. 282–284.*

52 *Каждан А. Рецензия. С. 344. Эта идея не получила поддержки среди византинистов. См. её критику в: Советы и рассказы: Поучение византийского полководца XI в. / подготовка текста, введение, пер. с греч., комментарий Г. Г. Литаврина. Изд. 2-е, перераб., доп. СПб., 2003. С. 49–50, 108.*

В 1966 и 1967 гг. вышло в свет критическое издание трёх «Богословских слов» и пятнадцати «Нравственных слов»⁵³, которое подготовил Жан Даррузес. Только лишь 5-е «Нравственное слово» издавалось ранее Осэрром⁵⁴. Издание Даррузеса снабжено большой вводной статьёй, примечательной с филологической точки зрения. Следуя принципу «чем меньше, тем лучше», Даррузес избавляет себя от обязанности изложения жизни прп. Симеона, ограничиваясь отсылками к введениям изданных ранее «Глав» и «Огласительных слов». С другой стороны, в разделе, посвящённом датировке корпуса сочинений прп. Симеона, он снабжает читателя интересными сведениями и характеристикой жизни и личности главного противника Симеона — Стефана Никомидийского, который, как предположил Даррузес, преподавал в Константинопольском университете и, что бесспорно, был представителем официального рационалистического богословия. После воссоздания исторической ситуации, в которой были написаны «Слова», Даррузес проводит тематический анализ «Богословских» и «Нравственных слов». Отметим важное замечание этого исследователя: он сомневается в правильности отнесения именованного «Βίβλος τῶν ἠθικῶν» ко всему корпусу «Нравственных слов». Мы разделяем данное положение. Даррузес подразделяет «Нравственные слова» на три группы: 1–2, 3–11, 12–15. Если первую группу действительно можно выделить как по размеру, внутреннему разделению на главы, тематическому единству, то касательно двух оставшихся групп мы не можем согласиться с выводами исследователя. Слова 3–11 характеризуются им как более пространное, чем в «Огласительных словах», и единое по тону изложение мистики прп. Симеона, тогда как группу 12–15 он выделяет на основании их краткости и «меньшей характерности» для Симеона. Тематически первые две — экзегеза посланий апостола Павла, а последние — более похожи на «Огласительные слова». Налицо отсутствие единого критерия в подходе ко всем текстам корпуса. Тексты Библии во всех словах корпуса толкуются или служат для придания авторитета собственным положениям прп. Симеона. Так, вдобавок к выделенным в отдельную группу по принципу принадлежности

53 *Syméon le Nouveau Théologien. Traités théologiques et éthiques / Introd., texte crit., trad. fr. et notes par J. Darrouzès. Paris, 1966. T. 1. (SC; Vol. 122) [Theol. 1–3, Eth. 1–3]. Syméon le Nouveau Théologien. Traités théologiques et éthiques / Introd., texte crit., trad. fr. et notes par J. Darrouzès. Paris, 1967. T. 2. (SC; Vol. 129) [Eth. 4–15].*

54 *Hausherr I. La methode d'oraison hesychaste. Roma, 1927. (Orientalia christiana; Vol. 9.2) P. 101–210.*

к толкованиям 12 и 13 словам придётся добавить чуть ли не большую часть всего корпуса: в 9-й и 11-й главах 1-го слова прп. Симеон истолковывает Мф. 22, 1–14 и Мф. 22, 3; 2-е слово посвящено токованию Рим. 8, 29–30; в 3-м слове он разбирает 2 Кор. 12, 3–4; в 7-м слове Пс. 2, 11 даёт прп. Симеону повод рассуждать, кто такие работающие Господу; в 10-м слове содержится экзегеза 2 Пет. 3, 10.

Учению прп. Симеона в изданиях Даррузеса уделено весьма ограниченное внимание (Р. 23–37): анализ страдает описательностью, ограниченностью темами «видение Бога», «бесстрастие», «таинства и иерархия». Даррузес довольно нечасто ссылается на конкретные места из корпуса «Богословских» и «Нравственных слов». Также вызывают удивление резкие оценочные суждения уважаемого издателя об учении преподобного. Так, упомянув о «странной логике рассуждений» прп. Симеона (Р. 14), Даррузес в примечании (Р. 23, note 3) иронически отмечает, что Симеон, несомненно, прекрасно обучался в начальной школе (*bonnes études primaires*) перед тем, как поступить в монастырь. Мы можем предположить, что это — досадная описка г-на исследователя. Чтобы убедиться в том, что Симеон закончил не только τὴν προπαιδείαν (= *études primaires* у Даррузеса), но и τὴν ἐγκύκλιον παιδείαν (= *études secondaires*), достаточно обратиться к самому «Житию»: в начальной школе не обучали скорописи, в которой прп. Симеон достиг значительных успехов, чему подтверждение — написанные его рукой сочинения⁵⁵.

В филологической области, в описаниях рукописной традиции, анализе языка и стиля публикуемых произведений Даррузес показывает неоспоримую компетентность. Изучение рукописей подтвердило, что текст «Богословских» и «Нравственных слов» дошёл до нас в очень хорошем, близком к архетипу состоянии. Издание Даррузеса основано на 12-ти рукописях и следует в основном рукописям Vat. Reg. gr. 25 (XI в.) и Athon. Vatoped. gr. 666 (XI в.). Стиль и язык прп. Симеона описан подробно и весьма обстоятельно. Перевод, вторично сверенный Ж. Парамелем (J. Paramelle), переводчиком «Огласительных слов», не вызывает особых нареканий за исключением того, что ритм греческого текста во многом переключался во французский перевод. Принцип эквивалентной передачи греческих периодов, на наш взгляд, сильно увеличил размер предложений, что осложняет чтение современному читателю. Хотя и небольшим, но минусом является отсутствие чёткого разграничения буквальных цитат и аллюзий, реминисценций, цитат

55 *Nicetas Stethatus. Vita Simeonis Novi Theologici* 2, 16–19.

приблизительных. Издание не изобилует комментариями; случается, что на многих страницах подряд нет ни одного пояснения (этим также грешили 2-й и 3-й тома «Огласительных слов»). В конце издание снабжено аналитическим греческим указателем (Р. 481–517), в самом начале которого автор предупреждает нас, что он ограничился терминами мистического богословия, имеющими отношение к формам познания, главным образом к зрительной. В любом случае, наличие этого, хоть и ограниченного, но ценного указателя можно только приветствовать.

Далее в той же серии «Sources chrétiennes» были изданы пятьдесят восемь «Гимнов» прп. Симеона. Издание подготовил Й. Кодер, молодой византолог из Венского университета, оно вышло в 3-х томах с периодичностью в два года⁵⁶. Во введении Кодер, подробно описывая рукописную традицию текста «Гимнов», воспроизводит выводы своей статьи трёхлетней давности⁵⁷: имеются три редакции «Гимнов»: I — Patm. gr. 427 (нач. XIV в.), Vat. gr. 1782 (1584 г.) и др. рукописи; II — Paris. Suppl. gr. 103 (XIV в.) и более поздние кодексы; III редакция — Marcian. gr. 494 (XIII в.). Несмотря на хорошее состояние текста, правильную метрику и более логичные чтения последней рукописи⁵⁸, Й. Кодер счёл её исправленной переписчиком, и потому ему пришлось предположить, что сам прп. Симеон сознательно нарушил ритм своих «Гимнов», однако доказать это Кодер не смог.

Следующая смелая гипотеза Кодера касается редакции 21-го гимна в рукописи Vat. gr. 504 (1105 г.), в которой обнаруживаются значительные разночтения с редакциями других рукописей. Кодер предположил, что ватиканская рукопись содержит оригинальный текст гимна, в то время как все прочие — переработку Никиты Стифата. Однако, исходя из имеющихся данных, эту гипотезу нельзя подтвердить. Также некоторые исследователи усомнились в отсутствии контаминаций между тремя редакциями⁵⁹. Кроме Кодера, в издании участвовали И. Парамелль

56 *Syméon le Nouveau Théologien. Hymnes / éd J. Koder, traduction par J. Paramelle et L. Nayrand. Paris, 1969, 1971, 1973. T. 1–3. (SC; Vol. 156 [Hymni 1–15], 174 [Hymni 16–40], 196 [Hymni 41–58]).*

57 *Koder J. Die Hymnen Symeons, des Neuen Theologen // JÖB. 1966. Bd. 15. S. 175–179.*

58 Критику методологического подхода к изданию см. *Darrouzès J. Syméon le Nouveau Théologien, Hymnes 1–15. Introduction, texte critique et notes par Johannes Koder, traduction par Joseph Paramelle // REB. 1971. Vol. 29. P. 321–322. Подборку лучших чтений последней рукописи: Каждан А. П. Аннотация на вышеуказанное издание в: Византийский временник. 1973. Т. 34. С. 286–287.*

59 *Maisano R. Syméon le Nouveau Théologien. Hymnes. Introduction, texte critique et notes par Johannes Koder; traduction par Joseph Paramelle et Louis Neyrand («Sources*

и Л. Нейран. В первом томе «Гимнов» перевод принадлежит Парамеллю, во втором — Нейрану, а третьем томе — им обоим.

Через три года, в 1976 г., А. Камбилис опубликовал новое критическое издание «Гимнов». Как он признается во вступительном слове, издание было закончено уже в 1969 году. Оно являлось частью диссертации автора, защищённой в Гамбургском университете. Долгое время автор не мог опубликовать этот труд по личным соображениям (S. VII). По сравнению с предыдущим изданием Кодера, новое отличается подробнейшим введением (383 страницы!), которое сосредоточено главным образом на истории рукописной традиции; издание содержит большой указатель грамматических (морфо-синтаксических) отклонений от аттического диалекта, исчерпывающий указатель терминов, встречающихся в «Гимнах», цитат из Священного Писания, а также святых отцов.

Во введении подробно описаны 38 рукописей, в той или иной степени содержащих текст «Гимнов». По сравнению с кодеровским изданием, новое учитывает рукопись Zwickau, которой Камбилис нашёл достойное место в стемме кодексов. Стремление к подробному анализу подвигло издателя равно подробно описывать как важнейшие рукописи Paris. Suppl. gr. 103, Marcian. gr. 494, так и поздние афонские рукописи XIX в., что представляется не совсем обоснованным с точки зрения роли последних. Впрочем, стемма кодексов составлена Камбилисом предельно качественно, рукописи описаны с исчерпывающей полнотой. После рукописной традиции Камбилис рассматривает метрику «Гимнов». Отдельной главой изучаются «Похвала прп. Симеону» Никиты Стифата; названия «Гимнов», составленные Никитой; проэмий и рукописные схолии к «Гимнам». Сам текст «Гимнов» издан без перевода, отсутствие которого при такой глубине исследования не выглядит недостатком издания.

Последним неопубликованным сочинением прп. Симеона остались его четыре «Послания». Первое под названием «Послание об исповеди» опубликовал в 1898 г. К. Холль⁶⁰. Критическое издание «Посланий», которое должно было быть опубликованным в серии «Sources chrétiennes», было подготовлено ещё в 1971 г. И. Парамеллем

chrétiennes», 156, 174, 196) // Cahiers de civilisation médiévale. 1976. № 73. P. 63–65.

60 Holl K. Enthusiasmus und Bussgewalt beim griechischen Mönchtum. Eine Studie zu Symeon dem Neuen Theologen. Leipzig, 1898. S. 110–127.

в рамках докторской диссертации⁶¹, однако так и не было опубликовано под именем исследователя. Спустя тридцать восемь лет Г. Дж. Тёрнер опубликовал результаты диссертации Парамелля, снабдив установленный Парамеллем греческий текст английским переводом⁶². Введение к этой работе описывает жизнь прп. Симеона, в общих чертах говорит о рукописной традиции, сообщает некоторые соображения издателя касательно содержания «Посланий». После введения публикуется текст и комментарии Парамелля с переводом Тёрнера. Издание снабжено библиографией, страдающей излишней выборочностью, указателем имён, цитат, и терминов.

Вызывает сожаление простота, с которой издатель подошёл к своему изданию. После солидных введений Кривошеина, Даррузеса, Кодера и Камбилиса, оно выглядит блёкло и схематично. Отметим следующие недостатки издания:

- 1) Биография прп. Симеона представлена лишь по «Житию» Никиты Стифата с привлечением некоторых творений преподобного. Оглядываясь на подробные исследования, посвящённые хронологии жизни Симеона (см. выше), привлекающие данные светской истории и косвенные свидетельства из творений Пселла, Хониата и пр., эта глава не добавила ничего нового к выводам Осэрра.
- 2) В библиографии мало представлены современные издания. Из современных исследований большая часть посвящена богословской, а не исторической тематике. Однако даже приведённые исторические исследования, похоже, не учитывались в издании и ни разу не фигурируют в примечаниях.

Однако есть в издании Тёрнера и положительные стороны: в нём учтены десять достаточно подробно описанных рукописей (Холль учитывал лишь пять). Выводы о рукописных редакциях, к которым приходит издатель (или же Парамелль?), выглядят обоснованными. Также внимание уделено рукописи Vat. Reg. gr. 57 (XIV в.) и её возможному соответствию изначальному авторскому тексту. В конце издания имеется приложение, посвящённое вопросу об исповеди

61 *Syméon le Nouveau Théologien*. Lettres: édition, traduction, introduction et notes, thèse de doctorat de Troisième cycle présentée sous la direction de Monsieur Paul Lemerle, Université de Paris I, 1972; Appendice: *Nicétas Stétathos*. Contre les accusteurs des saints.

62 The Epistles of St Symeon the New Theologian / ed. and trans. H. J. M. Turner. New York, 2009.

в творениях прп. Симеона. Релевантным контекстом для рассмотрения Тёрнер выбрал Типикон монастыря Евергетиссы, основанного в 1048 г. и следующего студийской традиции, а также «Житие св. Андрея Юродивого» (IX–X вв.).

Третий этап: популяризаторский

Третий этап мы выделяем не только с хронологической — после появления критического издания творений прп. Симеона, — но и с методологической точки зрения. В настоящее время основной тенденцией стала реконструкция мистической и богословской системы нашего автора на основе или части творений (чаще всего объектом исследований становились «Гимны»), или всех изданных к моменту исследования произведений. На этом важном этапе изучения литературного наследия прп. Симеона учёные, к сожалению, так и не перешли к исследованию конкретных сочинений в их целостной взаимосвязи с иными произведениями. Такие анализы и построения совершенно не учитывают аудиторию каждого конкретного «Слова», повод к его написанию, риторическую стратегию, образ адресата в произведении, художественные особенности, индивидуальный стиль автора. Вплоть до нашего времени единственным источником сведений по лингвостилистическому срезу наследия прп. Симеона являются маленькие главы во введениях к томам «Sources chrétiennes». В этом параграфе мы рассмотрим наиболее значимые исследования-реконструкции этого периода.

В. Грюмель опубликовал в 1964 г. маленькую заметку⁶³, которая стала важным этапом в спорах о хронологии жизни прп. Симеона. Она стала ответом на рассуждения П. Христу⁶⁴, который опровергал принятую к тому времени хронологию Осэрра (949–1022). Главная проблема — конфликт исторических данных византийских источников и данных сирийского мелкита Яхьи Антиохийского, составившего на арабском языке, в качестве продолжения истории Евтихия Александрийского, подробную и очень точную «Летопись» (Та'рих), события которой охватывают 976–1031 гг. В арабских и греческих источниках указаны разные даты патриаршества Николая II Хризверга.

63 Grumel V. Nicolas II Chrysobergès et la chronologie de la vie de Syméon le Nouveau Théologien // REB. 1964. Vol. 22. P. 253–254.

64 Νικήτα Στηθάτου Μυστικά συγγράμματα: εισαγωγή, κείμενον ανέκδοτον, σχόλια / ἔκδ. Παναγιώτου Κ. Χρήστου; συνεργασία Σ. Σάκκου και Γ. Μαντζαρίδου. Εν Θεσσαλονίκη, 1957. Σ. 9–11.

Грюмель разделяет точку зрения Осэрра и доверяет свидетельству Яхьи касательно восшествия на престол патриарха Николая II в 980, а не 984 г. Эта дата важна для нас, ибо сразу по восшествии на патриарший престол Николай рукоположил прп. Симеона. Вторая проблема — дата смерти прп. Симеона. Осэрр, помещая её в пятый индиктион, указывает в качестве года смерти 1022 г. Это противоречит сведениям «Жития», которое свидетельствует, что Симеон был священником сорок восемь лет (у Осэрра выходит сорок два года). Христу передвигает дату смерти на следующий индиктион, 1037 г., и выстраивает свою хронологию. Однако и он сталкивается с неразрешимой проблемой: рукопись дает сведения о том, что мощи были перенесены через тридцать лет после смерти прп. Симеона в 6560 г. от сотворения мира, тогда как, по его хронологии, перенесение мощей состоялось в 6575 г. Для решения этой проблемы он вынужден пренебречь сведениями рукописи, где содержится это указание, поскольку она единственная и поскольку об авторе «Жития» в ней говорится в третьем лице. Грюмель возражает, указывая, что это недостаточные основания для того, чтобы пренебречь свидетельством. Третье лицо, даже если его воспринимать буквально, — это указание на другого ученика прп. Симеона, который заслуживает не меньшего доверия, чем Никита Стифат. К тому же весьма странно, что Христу, отрицая срок в тридцать лет, непоследовательно удерживает дату перенесения мощей — 6560 г. В решении этой проблемы Грюмель не предложил новых подходов, а призвал смириться с весьма вероятным, по его мнению, сценарием, указанным самим Осэрром, — опиской переписчика о сроке священства Симеона: вместо сорока восьми следует читать сорок два года (β вместо η).

В 1969 г. в Оксфордском университете Андре Ласкарис защитил диссертацию «*The Liberation of Man in Symeon the New Theologian*»⁶⁵. После защиты ни она, ни её выводы автором не были опубликованы. Нам не удалось получить доступ к тексту диссертации. Из последующих учёных единственный, кто упоминает об этом исследовании — митрополит Иларион (Алфеев)⁶⁶. Несмотря на отнесение её к числу «основных научных трудов о Симеоне», работа Ласкариса, исходя из аппарата

65 *Lascares A. F. The Liberation of Man in Symeon the New Theologian: DPh Thesis. Oxford, 1969.*

66 Преподобный Симеон Новый Богослов. Преподобный Никита Стифат. Аскетические сочинения в новых переводах / сост. и общ. ред. еп. Илариона (Алфеева). Изд. 2-е, испр. СПб, 2007. С. 45.

монографии, в исследовании вл. Илариона не учитывалась⁶⁷. Единственное исключение, подтверждающее наше предположение, — несогласие митрополита с низкой оценкой роли Симеона Нового Богослова в русской традиции, которое предположил Ласкарис⁶⁸. Можно с сожалением констатировать, что эта диссертация не повлияла на дальнейшие исследования.

В 1974 г. Вальтер Фёлькер издал блестящее исследование «Praxis und Theoria bei Symeon dem Neuen Theologen. Ein Beitrag zur byzantinischen Mystik», которое, как он сам признаётся, стало возможным только после критической публикации основных творений Симеона⁶⁹. Во введении он устанавливает состояние современного ему симеоноведения и указывает на дальнейшие задачи в связи с выходом критических изданий. В первой главе, которая и будет интересовать нас больше всего, рассматривается влияние на литературную деятельность прп. Симеона полемики, которую он вёл с современниками. Так, Фёлькер реконструирует состояние отношений Церкви и государства по данным Симеона, а также характеризует Симеона как писателя (Писание и Предание в его произведениях; характер, тенденции, разнообразие литературного наследия Симеона). Далее, следуя порядку духовной жизни: ἐργασία σωματική, πνευματική, θεωρία, — рассматриваются борьба со страстями, добродетели, богопознание в контексте зрительного познания света. В своём исследовании Фёлькер привлекает все творения Симеона. Главное достоинство исследования — установление места богословской традиции в творениях преподобного. Эта книга до сих пор остаётся единственным глубоким исследованием по богословию прп. Симеона, основанным на всём спектре найденных и проанализированных источников, чему подтверждение — обильное цитирование монографии у современных исследователей⁷⁰.

В 1975 г. на английском языке выходит первое обзорное издание в стиле companion, посвящённое жизни и богословию прп. Симеона,

67 Косвенным подтверждением этого является ошибочное указание имени Ласкариса: он не D. Lascaris, как то указано в библиографии монографии митр. Илариона (Алфеев. С. 419), а A. F. Lascaris, нидерландский богослов. Библиографическое описание его диссертации см. http://solo.bodleian.ox.ac.uk/OXVU1:LSCOP_OX:oxfaleph013814482.

68 Преподобный Симеон Новый Богослов. С. 380, сн. 4.

69 *Völker W. Praxis und Theoria bei Symeon dem Neuen Theologen. Ein Beitrag zur byzantinischen Mystik.* Wiesbaden, 1974.

70 Так, только у митр. Илариона (Алфеева) Фёлькер цитируется 20 раз. Как признается сам исследователь (Преподобный Симеон Новый Богослов. С. 286), он во многом обязан своими выводами монографии Фёлькера.

«The Mystic of Fire and Light»⁷¹. С научной точки зрения оно полностью вторично и непримечательно. Этот же автор первым перевёл на английский язык «Гимны» прп. Симеона⁷² с издания «Sources chrétiennes». Этот перевод, по нашему наблюдению, зависит от перевода Парамелля на французский язык.

В следующие два года публикуются диссертации, одна из которых посвящена экклезиологии прп. Симеона⁷³, а другая — теме духовного отцовства⁷⁴. Однако действительно важным и знаковым событием стала публикация в 1980 г. книги архиепископа Василия (Кривошеина), посвящённой описанию жизни и учения прп. Симеона сразу на русском и французском языках. Это не научное исследование, о чём предупреждает сам автор, а книга, рассчитанная на неспециалиста, поэтому весь научный аппарат здесь сведён к минимуму. Владыка Василий решил предоставить слово самому прп. Симеону, именно поэтому труд изобилует пространными цитатами из творений Симеона, что, на наш взгляд, не может компенсировать отсутствие анализа, который был бы полезен и в популярной книге. Однако на русском языке исследование Кривошеина долгое время было единственным введением в жизнь и наследие прп. Симеона; оно и сейчас не теряет актуальности.

Далее исследования сосредоточились на изучении богословия божественного света: отдельно друг от друга подготовлены к изданию две монографии, посвящённые указанной теме⁷⁵. Проф. Триандафилидис подошёл с излишней широтой к своему исследованию: оно представляет собой скорее реконструкцию аскетического учения прп. Симеона (указанной в заглавии теме посвящена одна глава книги: Σ. 107–151),

71 *Maloney G.* The Mystic of Fire and Light. Denville (New Jersey), 1975.

72 *Idem.* Hymns of Divine Love. Denville (New Jersey), 1976. Это издание, очевидно, было подготовлено в спешке. Несколько раз в переводе встречались пропущенные строчки, также о. Георгий не включил в перевод указатель библейских цитат, уже имеющийся в SC.

73 *Rossum J.* The Ecclesiological Problem in St. Symeon the New Theologian. New York, 1976. Основные результаты исследования представлены в статье: *Rossum J.* Priesthood and Confession in St Symeon the New Theologian // *St Vladimir's Theological Quarterly*. 1976. Vol. 20. P. 220–228.

74 *Χριστοφορίδη Β. Χ.* Η Πνευματική Πατρότης κατά Συμείων Τον Νέον Θεολόγον [Διατριβή επί Διδασκαλία Υποβληθείσα εις την Θεολογική Σχολήν του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης]. Θεσσαλονίκη, 1977.

75 *Τριανταφυλλίδη Γ.* Ελλάμψεις Θείου φωτός. Μελέτη βασισμένη στα έργα του αγίου Συμείων του Νέου Θεολόγου (949–1022). Θεσσαλονίκη, 1984 и *Fraigneau-Julien B.* Les sens spirituels et la vision de Dieu selon Syméon le Nouveau Théologien. Paris, 1985. (Théologie historique; Vol. 67).

чем специальное исследование по означенной в названии теме. Гораздо более положительное впечатление оставляет труд Б. Френьо Жюльен. Исследование разделено на две части. В первой части автор стремится очертить ту традицию, продолжателем которой был прп. Симеон. Так, исследователем проанализированы труды Оригена, свт. Григория Нисского, прп. Макария, св. Диадوخа Фотикийского и прп. Максима Исповедника. Во второй части, посвящённой непосредственно прп. Симеону, Френьо-Жюльен привлекает «Corpus Areopagiticum» и Евагрия Понтийского. По результатам первой части автор выделяет две ветви греческого святоотеческого мистицизма: к первой принадлежат Ориген, прп. Макарий и Евагрий, для которых видение света есть опытное единение с Богом; ко второй — Григорий Нисский и Диадох Фотикийский, которые, говоря о высшей степени единения с Богом, характеризуют её как ощущение присутствия Бога (Григорий Нисский) и совершенную полноту (Диадох Фотикийский). Во второй части автор исследует то, как понимал прп. Симеон объективные и субъективные принципы видения Бога. Это, по сути, не что иное, как синтез духовного учения прп. Симеона. Переходя к конкретным текстуальным выражениям этого опыта, автор сравнивает видение Симеона и экстаз Дионисия Ареопагита. Сходство мысли и лексикона противоречит отсутствию у прп. Симеона центрального для Дионисия Ареопагита и Григория Нисского понятия ὁ θεῖος γνῶφος (божественный мрак), что приводит к отличным друг от друга описаниям единения с Богом. Так, Симеон оттеняет экстаз не мраком, а несовершенством восприятия Света в отношении к самому Свету, что рождает всё большее желание быть его участником⁷⁶. Исследователь приходит к выводу о том, что Симеон верен традиции сознательного и личного опыта восприятия Святого Духа, полученного в Крещении. Отличительной чертой прп. Симеона является аскетически ориентированный богословский метод: через опыт к богословию, в то время как большинство отцов идёт от богословия к опыту⁷⁷.

Ещё одним обзорным трудом, построенным по классической схеме «житие, творение, учение», стало исследование афинского патролога Х. Г. Сотиропула, которое так и называется «Συμεῶν Ὁ Νέος Θεολόγος (Βίος — Ἔργα — Διδασκαλία)»⁷⁸. Он учёл все критически изданные

76 *Fraigneau-Julien B.* Les sens spirituels. P. 180.

77 *Ibidem.* P. 202.

78 *Σωτηροπούλου Χ.* Συμεῶν ὁ Νέος Θεολόγος, Βίος — Ἔργα — Διδασκαλία. Αθήναι, 1986. (Οἱ νηπτικοὶ Πατέρες).

творения прп. Симеона («Гимны» он рассматривал по изданию Камбилиса, а не Кодера), а также основную западную литературу. Однако после выхода аналогичной книги архиепископа Василия (Кривошеина), которая была переведена на греческий язык за три года до настоящего исследования, и после выхода монографии Фёлькера, обзор Сотиропула не сообщает исследователям принципиально новых сведений или трактовок. Тем не менее это опыт хорошего прочтения трудов прп. Симеона, который заслуживает похвалы. Благодаря лаконичности и глубине обзора, монография Сотиропула стала хорошим введением к творениям прп. Симеона, которые были опубликованы в формате билингва с параллельным новогреческим переводом в издательстве «Григорий Палама» в серии «Φιλοκαλία τῶν ἡλτικῶν καὶ ἀσκητικῶν».

Большим событием стала публикация исследования Тёрнера «St. Symeon the New Theologian and Spiritual Fatherhood» в издательстве Бриль в 1990 г.⁷⁹ За исключением вышеупомянутой монографии Христофориды, о которой Тёрнер, к сожалению, не упоминает вообще, тему духовного отцовства никто специально не рассматривал. Чтобы раскрыть в систематическом порядке взгляды Симеона по означенной теме, он излагает житие, обращая внимание на период ученичества прп. Симеона у Симеона Благоговейного и игуменства в монастыре Святого Маманта. Также подробно рассматриваются функции духовного отца и игумена в монастыре. Излагая далее различные аспекты духовного отцовства, Тёрнер изучает их под тремя углами: личный опыт прп. Симеона, опыт его учителя, Симеона Благоговейного, и предшествующая монашеская традиция (прп. Иоанн Лествичник). Исследователь приходит к выводу, что оригинальность Симеона заключается в акценте на личный духовный опыт, на который Симеон часто ссылается, что также выражается в почти полном отсутствии у него цитирования святых отцов. Отдельным пунктом проходят рассуждения о достижимости святости в наше время, что сильно выделяет преподобного из современной ему действительности: автор показывает это, сравнивая прп. Симеона Нового Богослова с прп. Симеоном Метафрастом, который в своём Минологии издал и отредактировал жития именно древних святых. Это свидетельствует о том, что в X в. на святых смотрели как на замкнутое общество, в которое почти невозможно вступить⁸⁰.

79 Turner H. J. M. St. Symeon the New Theologian and Spiritual Fatherhood. Leiden; New York; Köln, 1990.

80 См. подробнее: Lemerle P. Le premier humanisme byzantin Notes et remarques sur enseignement et culture à Byzance des origines au X^e siècle. Paris, 1971. P. 293.

В заключении автор отмечает значительное влияние идей Симеона на последующий исихазм и указывает на сдержанное отношение официальной Церкви к прп. Симеону. Хотя исследование Тёрнера не сообщает новых сведений, оно интересно своим подходом — описанием идей Симеона через интерпретацию событий его жизни (как ученика, монаха, игумена и духовного отца).

После работы Тёрнера наблюдается повышение интереса к прп. Симеону: каждый год выходили статьи, посвящённые нашему автору. Среди них обратим внимание на внушительную монографию Хатзопула⁸¹, посвящённую влиянию Макариевского корпуса на прп. Симеона. Эта работа была ценна критикой обвинений двух авторов в мессалианстве (см. выводы на Р. 276–280). О. Александр Голицын⁸² и И. Перцель⁸³ исследовали связи прп. Симеона и Дионисия Ареопагита, а С. Рамфос сравнивал представление о божественной любви в «Пире» Платона и «Гимнах» Симеона⁸⁴.

Уже упоминавшийся о. А. Голицын издал в двух томах английский перевод «Нравственных слов» прп. Симеона в 1995–1997 гг., снабдив его третьим томом, посвящённым богословскому учению прп. Симеона⁸⁵

С. Портеланос в 1998 г. публикует уже четвёртое по счёту систематическое описание аскетического учения прп. Симеона. Сложно говорить о новаторстве книги на идентичную тему, её содержание похоже на предыдущие, однако по широте охвата она превосходит все исследования на греческом языке. Издание снабжено многочисленными схемами, проясняющими тёмные места богословия Симеона. Отдельные главы подробно и последовательно рассматривают произведения прп. Симеона.

81 *Hatzopoulos A. Two Outstanding Cases in Byzantine Spirituality: The Macarian Homilies and Symeon the New Theologian. Θεσσαλονίκη, 1991.*

82 *Golitzin A. Hierarchy Versus Anarchy: Dionysius Areopagita, Symeon the New Theologian, Nicetas Stethatos, and Their Common Roots in Ascetical Tradition // St Vladimir's Theological Quarterly. 1994. Vol. 38. P. 131–179.*

83 *Perczel I. Denys l'Aréopagite et Syméon le Nouveau Théologien // Denys l'Aréopagite et sa postérité en orient et en occident. Actes du Colloque International (Paris, 21–24 septembre 1994) / éd. par Y. de Andia. Paris, 1997. P. 341–357.*

84 *Ράμφοϋ Σ. Φιλόσοφος καὶ Θεῖος Ἔρωϋ. Ἀπὸ τὸ Συμπόσιον τοῦ Πλάτωνοϋ στοὺς Ὑμνοὺϋ θεῶν ἐρώτων τοῦ ἁγίου Συμεῶν, τὸ ἐπὶ κλην Νέου Θεολόγου. Ἀθῆναι, 1999.*

85 *Symeon the New Theologian, St. On the Mystical Life: The Ethical Discourses / transl. from Greek and introd. by A. Golitzin. Crestwood, 1995. Vol. 1: The Church and the Last Things [Eth. 1, 2, 3, 10, 14]. 1996. Vol. 2: On Virtue and Christian Life [Eth. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15]. 1997. Vol. 3: Life, Times, and Theology.*

В 1998 г. на русском, а в 2000 г. на английском языке публикуется докторская диссертация митрополита Илариона (Алфеева) «St Symeon the New Theologian and Orthodox Tradition»⁸⁶. Мы не будем пересказывать её строение и содержание. Отметим лишь широкое привлечение научной литературы автором и глубину разработки рассматриваемых вопросов. Наряду с книгой архиепископа Василия (Кривошеина), это базовая книга-введение в учение прп. Симеона.

Далее количество статей увеличивается в геометрической прогрессии, в то же время богословские исследования⁸⁷ наследия прп. Симеона — как на уровне бакалаврских и магистерских работ, так и докторских диссертаций — мы видим только в Греции. Приведём в качестве иллюстрации список квалификационных работ университета Аристотеля в Салониках:

Σίσκος Γ. Ανθρωπολογική γνωσιολογία κατά τή Βίβλο τών Ἠθικῶν τοῦ Ἁγίου Συμεῶν τοῦ Νέου Θεολόγου: Μεταπτυχιακή Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2007. 165 σ.

Κονασεινς Ζ. Μετάνοια και μακάριον πένθος κατά τον ἅγιο Συμεῶν τον Νέο Θεολόγο: Διπλωμική Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2008. 110 σ.

Chivu C. E. Θεολογία, θεοψία και θέωση. Από τον ἅγιο Συμεῶν τον Νέο Θεολόγο στον ἅγιο Γρηγόριο Παλαμά: Διδακτορική διατριβή. Θεσσαλονίκη, 2009. 274 σ.

Βιτούλας Α. Γνώσις ἐμάρτυρος ή των πραγμάτων αληθής διάγνωσις ως μετακριτική της γνώσεως στο έργο του Ἁγίου Συμεῶν του Νέου Θεολόγου: Διδακτορική διατριβή. Θεσσαλονίκη, 2011. 240 σ.

Σίσκος Ζ. Ερωτικότητα, κινητικότητα και κοινωνικότητα του Θεού κατά τον ἅγιο Συμεῶν το Νέο Θεολόγο: Μεταπτυχιακή Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2011. 129 σ.

Μαραγκουδάκη Ι. «Ἐρωτες θείων ὕμνων». Βασική θεματολογία: Διπλωμική Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2012. 104 σ.

Χασιώτη Α. Η προσευχή κατά τον ἅγιο Συμεῶν τον Νέο Θεολόγο: Διπλωμική Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2014. 125 σ.

Γαλαζούδης Ν. Ο Ἅγιος Συμεῶν Ο Νέος Θεολόγος βάσει των «Κατηχήσεων»: Μεταπτυχιακή Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2015. 169 σ.

Παλάνη Δ. Η μετάνοια και η εξομολόγηση κατά τον ἅγιο Συμεῶν τον Νέο Θεολόγο: Μεταπτυχιακή εργασία. Θεσσαλονίκη, 2015. 96 σ.

Αμπατζίδης Θ. Α. Η θέωση και οι προϋποθέσεις της κατά τον Συμεῶν τον Νέο Θεολόγο: Διδακτορική διατριβή. Θεσσαλονίκη, 2015.

86 *Hilarion (Alfeyev).* St Symeon the New Theologian and Orthodox Tradition. Oxford, 2000. (Oxford Early Christian Studies). На рус. яз. книга выдержала уже 7 изданий. Мы работали со 2-м изданием: *Иларион (Алфеев), иером.* Преподобный Симеон Новый Богослов и православное предание. 2-е изд. СПб., 2001. (Византийская библиотека. Исследования).

87 В 2015 г. опубликован ещё один обзор: *Hunt H.* A Guide to St. Symeon the New Theologian. Eugene, 2015. При всем уважении к автору, эта книга вторична и интересна лишь первыми двумя главами — историческим контекстом, а также жанром и стилем прп. Симеона.

На этом мы завершим критический обзор литературы по прп. Симеону. Мы не ставили целью описать все исследования, однако смеем надеяться, что самое основное из виду не упустили. Литературу на русском языке мы не рассматривали сознательно, поскольку это не входило в наши задачи⁸⁸.

По итогам обзора мы выделяем три этапа в изучении наследия прп. Симеона.

1) Докритический (1898–1957). Исследователи работали с доступными им рукописями. Основные исследования — Холля и Осэрра — спровоцировали интерес к рукописной традиции наследия прп. Симеона, который проявится на втором, критическом этапе. Хотя синтеза учения святого отца ещё нет, именно в это время намеченные пути стали основой для последующих изысканий.

2) Критический (1957–1976). Главная заслуга периода — критическое издание всех творений прп. Симеона. Разрабатываются характерные темы мистики Симеона, выстраиваются обзорные работы по антропологии, аскетическому методу и сотериологии нашего автора.

3) Популяризаторский (1976 г. – по н. в.). Несмотря на возросшее количество исследований, они носят описательный и зависимый от выводов друг друга характер (мы насчитали десять обзорных монографий о прп. Симеоне, статьи, за редким исключением⁸⁹, представляются рефератами разобранных в этой главе исследований, не обладающих объективной новизной результатов). В научном отношении учёные продолжают, вслед за Фёлькером, устанавливать патристические источники взглядов прп. Симеона. Однако до сих пор филология, которая в силу пересечения классической филологии и патрологии хорошо изучила христианских авторов поздней античности, не занялась изучением наследия прп. Симеона. Богословская система нашего автора выстроена — настало время перейти от спекулятивного обобщения

88 См. описание русской литературы по теме в нашей дипломной работе: *Соловьёв Р. С.* Перевод Второго Нравственного слова преподобного Симеона Нового Богослова: Дипломная работа. Сергиев Посад, 2015. С. 16–22.

89 Кроме указанных выше упомянем *Bazzani M.* Autobiographical Elements in Symeon the New Theologian. Modes and Causes of Self-Disclosure in the Writings of the New Theologian // *Byzantinoslavica*. 2006. Vol. 64. № 1. P. 221–242; *Krausmüller D.* Reconfiguring the Trinity: Symeon the New Theologian on the 'Holy Spirit' and the Imago Trinitatis // *Byzantion*. 2011. Vol. 81. P. 216–240; *Sferlea O.* Syméon le Nouveau Théologien comme témoin de la tradition spirituelle de Grégoire de Nysse // *Studia monastica*. 2012. Vol. 54.2. P. 235–251; *Шукин Т. А.* Задача с неизвестными: исторический контекст «Богословских слов» Симеона Нового Богослова // *EINAI*. 2015. Т. 4. № 1/2. С. 446–458.

10-ти томов творений прп. Симеона к исследованию 143-х конкретных его произведений, отличающихся друг от друга по жанру, стилю, тематике и идеям. При нынешнем состоянии исследований больше результатов даст вдумчивый разбор конкретных произведений прп. Симеона, что поможет как верифицировать прежние построения, так и выйти на новый уровень исследований, разбирающих наследие нашего автора с максимально возможной глубиной не только с точки зрения содержания, но и с позиции формы.

Приложение

Публикации по прп. Симеону Новому Богослову (1995–2018)⁹⁰

- Ginter M.* Conscience and the Holy Spirit: Moral Foundations in the Writings of St. Symeon the New Theologian // *Logos: A Journal of Eastern Christian Studies*. 1995. Vol. 36. P. 7–30.
- Ούλης Δ.* Η Διαλεκτική Νόμου και Ελευθερίας στο έργο του Συμεών του Νέου Θεολόγου // *Θρησκευολογία — Ιερά/ Βέβηλα*. 2001. Τ. 2. Σ. 55–66.
- Kaufman J.* Salvation as Deification in the Theology of Symeon the New Theologian: Master's Thesis. University of Oslo, 2001. 143 p.
- Griggs D.* Symeon the New Theologian's Doctrines on Dispassion // *Mystics Quarterly*. 2001. Vol. 27. № 1. P. 9–27.
- Μαρτζέλος Γ.* Η θέα του Θεού κατά τον άγιο Συμεών το Νέο Θεολόγο // *Εισηγήσεις μαθημάτων θεολογικού κύκλου ανοιχτού Πανεπιστημίου 2003–2004*. Θεσσαλονίκη, 2004. Σ. 225–252.
- Асмус В. прот.* Гимны преподобнаго Симеона Новаго Богослова въ богослужебныхъ книгахъ Русской Церкви // *БВ*. 2004. № 4. С. 209–219.
- Perczel I.* The Bread, the Wine and Immaterial Body: Saint Symeon the New Theologian on the Eucharistic Mysteries // *The Eucharist in Theology and Philosophy: Issues of Doctrinal History in East and West from the Patristic Age to the Reformation* / ed. by I. Perczel et al. Leuven: Leuven University Press, 2005. P. 131–156.
- McGuckin J. A.* Symeon the New Theologian's Hymns of Divine Eros: A Neglected Masterpiece of the Christian Mystical Tradition // *Spiritus: A Journal of Christian Spirituality*. 2005. Vol. 5. № 2. P. 182–202.
- Krueger D.* Homoerotic Spectacle and the Monastic Body in Symeon the New Theologian // *Toward a Theology of Eros: Transfiguring Passion at the Limits of Discipline* / ed. V. Burrus. New York: Fordham University Press, 2006. P. 99–118.

90 Данный список призван дополнить данные «Аннотированной библиографии исихазма». Библиографические описания расположены в хронологическом порядке по году издания.

- Bazzani M. Autobiographical Elements in Symeon the New Theologian. Modes and Causes of Self-Disclosure in the Writings of the New Theologian // *Byzantinoslavica*. 2006. Vol. 64. № 1. P. 221–242.
- Τσίγκος Β. Ο ανακαινισμός του ανθρώπου κατά τη δογματική διδασκαλία του Αγίου Συμεών του νέου θεολόγου. Θεσσαλονίκη: Πουρναράς Π. Σ., 2006. 421 σ.
- Ушаков А. Ю. Учение преподобного Симеона Нового Богослова о духовном отцовстве (к вопросу о византийском мистицизме как социальной силе) // Богословское и философское осмысление исихастской традиции: сб. докладов конференции, 21–25 сентября 2006 г. Киев: Киевское религиозно-философское общество, 2006. С. 128–133.
- Golitzin A. The Body of Christ: Saint Symeon the New Theologian on Spiritual Life and the Hierarchical Church // *Scrinium*. 2007. Vol. 3. P. 106–127.
- Κοντοσπργίου Δ. Δ. Ορθόδοξος εκκλησιολογία κατά τους πατέρας της Εκκλησίας και ιδίους κατά τον Συμεών τον Νέον Θεολόγον // *Θεολογία*. 2007. Τ. 78. Σ. 173–239.
- Azar M. The Rebirth Experience, the Awareness of Grace and the Assurance of Salvation in the Spirituality of St. Symeon the New Theologian: Thesis for Masters Degree in Applied Orthodox Theology. Antiochian House of Studies, 2007. 122 p.
- Поспелов Д. А. Преподобный Симеон Новый Богослов (просопографический очерк) // Государство, религия, Церковь в России и за рубежом: Информационно-аналитический бюллетень. 2007. № 3–4 (40–41). М.: Изд-во РАГС, 2007. 252 с.
- Σίσκος Γ. Ανθρωπολογική γνωσιολογία κατά τή Βίβλο τών Ἠθικῶν τοῦ Ἁγίου Συμεών τοῦ Νέου Θεολόγου: Μεταπτυχιακή Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2007. 165 σ.
- Αλεξάκης Α. Μορφολογικές παρατηρήσεις στήν Εὐχή Μυστική, δι ἧς ἐπικαλεῖται τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ὁ αὐτὸ προορῶν τοῦ Συμεών τοῦ Νέου Θεολόγου // Τέσσερα κείμενα για την ποίηση του Συμεών του Νέου Θεολόγου / ἐκδ. Α. Μαρκοπούλος. Αθήνα, 2008. Σ. 37–60.
- Лурье В. М. Udiatur et altera pars: Стефан Никомидийский и его круг // Вестник РХГА. 2008. Т. 9. № 1. С. 281–285.
- Konacenic Z. Μετάνοια και μακάριον πένθος κατά τον άγιο Συμεών τον Νέο Θεολόγο: Διπλωμική Εργασία. Θεσσαλονίκη, 2008. 110 σ.
- Chivu C. E. Θεολογία, θεοψία και θέωση. Από τον άγιο Συμεών τον Νέο Θεολόγο στον άγιο Γρηγόριο Παλαμά: Διδακτορική διατριβή. Θεσσαλονίκη, 2009. 274 σ.
- Collins P. M. Partaking in Divine Nature. Deification and Communion. London: T&T Clark, 2010. 240 p.
- Hussey J. M. The Orthodox Church in the Byzantine Empire. Oxford: Oxford University Press, 2010. 460 p.
- Προχоров Γ. Μ. Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, авва Дорофей, Исаак Сирин, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Соловецкого монастыря // Книжные центры Древней Руси: Книжное наследие Соловецкого монастыря / Рос. акад. наук, Ин-т. рус. лит. (Пушкин. дом); отв. ред. О. В. Панченко. СПб.: Наука 2010. С. 108–122.
- Προχоров Γ. Μ. Исихастская келейная литература в Древней Руси: Смещение на Север // Прохоров Г.М. «Некогда не народ, а ныне народ Божий...» Древняя Русь как историко-культурный феномен. СПб., 2010. С. 205–215.

- Прохоров Г. М.* Умственный мир человека Древней Руси // Вестник славянских культур. 2010. Т. 18. № 4. С. 61–73.
- Krausmüller D.* Reconfiguring the Trinity: Symeon the New Theologian on the ‘Holy Spirit’ and the Imago Trinitatis // Byzantion. 2011. Vol. 81. P. 216–240.
- Прохоров Г. М.* Роль новых переводов византийских религиозных текстов в образовании культуры Московского государства // Русская агиография: Исследования. Материалы. Публикации. Вып. 2 / под ред. Т. Р. Руди и С. А. Семячко. СПб.: Пушкинский дом, 2011. С. 537–538.
- Βιτούλας Α.* Γνώσις ἐμάρτυρος ἢ τῶν πραγμάτων ἀληθῆς διάγνωσις ὡς μετακριτικὴ τῆς γνώσεως στο ἔργο του Ἁγίου Συμεῶν τοῦ Νέου Θεολόγου: Διδακτορικὴ διατριβή. Θεσσαλονίκη, 2011. 240 σ.
- Σίσκος Ζ.* Ερωτικότητα, κινητικότητα και κοινωνικότητα του Θεοῦ κατὰ τον ἅγιο Συμεῶν το Νέο Θεολόγο: Μεταπτυχιακὴ Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2011. 129 σ.
- Auffret P., Menu M.* Essai sur la structure littéraire et la facture poétique de l’hymne VI de Syméon le Nouveau Théologien // Theoforum. 2012. Vol. 43. № 3. P. 329–352.
- Hamilton B., Hamilton J.* St. Symeon the New Theologian and Western Dissident Movements // Studia Ceranea. 2012. № 2. P. 137–144.
- Бирюков Д. С.* О некоторых особенностях богословского языка у прп. Симеона Нового Богослова // Записки Александрийского семинара. 2012. Вып. 2. С. 39–45.
- McInnes J. A.* Byzantine Theodidact: Symeon the New Theologian’s Claim to Be Taught by God // Journal of Medieval Religious Cultures. 2012. Vol. 38. № 2. P. 193–210.
- Sferlea O.* Syméon le Nouveau Théologien comme témoin de la tradition spirituelle de Grégoire de Nysse // Studia monastica. 2012. Vol. 54.2. P. 235–251.
- Hunt H.* Uses and Abuses of Spiritual Authority in the Writings of St. Symeon the New Theologian // The Philokalia: A Classic Text of Orthodox Spirituality / ed. B. Bingaman. B. Nassif. New York: Oxford University Press, 2012. P. 203–216.
- Hinterberger M.* Ein Editor und sein Autor: Niketas Stethatos und Symeon Neos Theologos // La face cachée de la littérature byzantine: Le texte en tant que message immédiat. Actes du colloque international, Paris 5-6-7 juin 2008. Paris: Centres d’études byzantines, néo-helléniques et sud-ouest européennes, École des hautes études en sciences sociales, 2012. (Dossiers byzantins; Vol. 11). P. 247–264.
- Sabo T.* The Proto-Hesychasts: Origins of Mysticism in the Eastern Church: Thesis Submitted in Fulfillment of the Requirements for the Degree Doctor of Philosophy in Theology at the Potchefstroom Campus of the North-West University. Potchefstroom, 2012. 237 p.
- Argárate P.* Simeón el Nuevo Teólogo. Status quaestionis. Fuentes y teología // Studia monastica. 2013. Vol. 55.2. P. 269–290.
- Argárate P.* Teología mística en la iglesia bizantina del siglo X. Vida y obra de Simeón el Nuevo Teólogo // Studia monastica. 2013. Vol. 55.2. P. 251–268.
- Bitton-Ashkelony B.* Personal Experience and Self-Exposure in Eastern Christianity: From Pseudo-Macarius to Symeon the New Theologian // Between Personal and Institutional Religion: Self, Doctrine, and Practice in Late Antique Eastern Christianity / ed. B. Bitton-Ashkelony, L. Perrone. Turnhout: Brepols, 2013. (Cultural Encounters in Late Antiquity and the Middle Ages; Vol. 15). P. 99–128.

- Μαυρίδης Ν.* «Τα ἅγια τοῖς Ἁγίοις» Οἱ ἀσκητικὲς προϋποθέσεις τῆς Εὐχαριστιακῆς Μετοχῆς στους Κατηχητικούς Λόγους τοῦ Ἁγίου Συμεῶν τοῦ Νέου Θεολόγου: Μεταπτυχιακὴ Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2013. 63 σ.
- Krueger D.* Liturgies of the Monastic Self in Symeon the New Theologian // *Krueger D.* Liturgical Subjects: Christian Ritual, Biblical Narrative, and the Formation of the Self in Byzantium. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2014. P. 197–214.
- Προχόροφ Γ. Μ.* Исихасты на Спасо-Каменном // ТОДРЛ. СПб., 2014. Т. 62. С. 29–33.
- Τωρογοβ Α.* Комментированный перевод с древнегреческого языка 18-го Огласительного и 1-го Нравственного Слов преподобного Симеона Нового Богослова: дипломная работа. МДС. Сергиев Посад, 2014. 120 с.
- Χασιώτη Α.* Η προσευχή κατὰ τὸν ἅγιο Συμεῶν τὸν Νέο Θεολόγο: Διπλωμικὴ Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2014. 125 σ.
- Baranov V.* Escaping Plato's Cave: Some Platonic Metaphors in Symeon the New Theologian // *Scrinium*. 2015. Vol. 11. P. 181–196.
- Biriukov D.* On the Topic of Participation in the Divine Essence According to St Symeon the New Theologian in the Patristic Context // *Scrinium*. 2015. Vol. 11. P. 349–359.
- Шукин Т. А.* Задача с неизвестными: исторический контекст «Богословских слов» Симеона Нового Богослова // *EINAI*. 2015. Т. 4. № 1/2. С. 446–458.
- Γαλαζοῦδης Ν.* Ο Ἅγιος Συμεῶν Ὁ Νέος Θεολόγος βάσει τῶν «Κατηχήσεων»: Μεταπτυχιακὴ Ἔργασία. Θεσσαλονίκη, 2015. 169 σ.
- Παλάνη Δ.* Η μετάνοια καὶ ἡ ἐξομολόγηση κατὰ τὸν ἅγιο Συμεῶν τὸν Νέο Θεολόγο: Μεταπτυχιακὴ ἐργασία. Θεσσαλονίκη, 2015. 96 σ.
- Chouliaras A.* The Imago Trinitatis in St Symeon the New Theologian and Niketas Stethatos: Is This the Basic Source of St Gregory Palamas' own Approach? // *Studia Patristica*. Vol. 96. Leuven; Paris; Bristol (CT): Peeters, 2017. P. 493–503.
- Argárate P.* “Reconnaître la vraie sagesse, celui qui est vraiment Dieu”: Sophia dans les écrits de Syméon le Nouveau Théologien // *Pro Oriente*. 2017. Vol. 40. P. 371–386.
- Patedakis M. S.* Quotation and Allusion in Symeon the New Theologian // *Reading in the Byzantine Empire and Beyond* / ed. T. Shawcross, I. Tooth. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2018. P. 271–295.
- Климков О. С.* Мистическое учение Симеона Нового Богослова и его роль в развитии афоно-византийского исихазма // *Философия и культура*. 2018. № 2. С. 1–13.

Ελεκτροννὲς ῥεσурсυ

- Constas M.* Rapture, Ecstasy, and the Construction of Sacred Space: Hierotopy in the Life of Symeon the New Theologian: Abstract (International Byzantine Studies Congress, Belgrade, August 2016. Roundtable: “Icons of Space, Icons in Space, Iconography or Hierotopy?”) // *Academia.edu*: [Ἐλεκτροννὲς ῥεσурс]. URL: https://www.academia.edu/24534432/Rapture_Ecstasy_and_the_Construction_of_Sacred_Space_Hierotopy_in_the_Life_of_

Symeon_the_New_Theologian_Byzantine_Studies_Congress_Belgrade_August_2016_ (дата обращения: 05.12.2016).

Grobnicu M. Baptism in the Holy Spirit — An Analysis of the Doctrine at Symeon the New Theologian and in Classical Pentecostal Movement // Academia.edu: [Электронный ресурс]. URL: https://www.academia.edu/15416842/The_Baptism_in_the_Holy_Spirit_a_perspective_at_Symeon_the_New_Theologian_and_in_the_Pentecostal_movement (дата обращения: 05.12.2016).

Dubé J. Mystère et Magistère. Autorité spirituelle et exigence mystique dans les écrits de Syméon le Nouveau Théologien (949–1022) // DocSlide: [Электронный ресурс]. URL: <http://docslide.fr/documents/mystere-et-magistere-autorite-spirituelle-et-exigence-mystique-dans-les.html> (дата обращения: 05.12.2016).

Kotsonis J. K. Saint Symeon the New Theologian and the Divine Light // Academia.edu: [Электронный ресурс]. URL: https://www.academia.edu/7707694/Saint_Symeon_the_New_Theologian_and_the_Divine_Light (дата обращения: 05.12.2016).

Kotsonis J. K. Saint Symeon The New Theologian And Messalianism // Academia.edu: [Электронный ресурс]. URL: https://www.academia.edu/7707752/St_Symeon_The_New_Theologian_And_Messalianism (дата обращения: 05.12.2016).

Kotsonis J. K. Christian Mysticism During The Early And Middle Byzantine Periods // Academia.edu: [Электронный ресурс]. URL: https://www.academia.edu/7707692/Christian_Mysticism_During_The_Early_And_Middle_Byzantine_Periods (дата обращения: 05.12.2016).

The History of the Study of Texts of St. Symeon the New Theologian in Western Science

Roman S. Soloviev

MA in Theology

PhD student of Moscow Theological Academy

Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia

solorom@gmail.com

For citation: Soloviev, Roman S. "The History of the Study of Texts of St. Symeon the New Theologian in Western Science". *Metaphrast*, vol. 1, no. 1, 2019, pp. 154–187. (In Russian) doi: 10.31802/2658-770X-2019-1-1-154-187

Abstract. This essay presents the history of the study of the works of St. Symeon the New Theologian in Western historiography, starting from the XVIII century to the present day. The author gives the main stages of the study of the heritage of St. Symeon, characterizes modern approaches to the assessment of his theology, and also complements the "Annotated bibliography of Hesychasm" in the part concerning Symeon the New Theologian, paying special attention to the corpus of "Moral Sermons".

Keywords: Symeon the New Theologian, publications of ascetic texts, bibliography of hesychasm.